

Faire le pont : la dualité linguistique

Symposium : enjeux de la recherche sur les langues officielles

*Nicole Thibault, Directrice
générale*

*Association canadienne des
professeurs de langues secondes*

Dualité linguistique

- Favoriser la progression vers l'égalité de statut et d'usage du français et de l'anglais au sein du Canada.
- Apprentissage et enseignement des langues secondes officielles :
 - FLS - français de base, immersion, français intensif, programmes bilingues
 - ALS - anglais, anglais intensif

Buts de la recherche

- Politique et planification
- Enseignement et apprentissage
- Action politique et promotion

État de la recherche

- Revue canadienne des langues vivantes
- Études en immersion - années 1990 ... QC
- Étude nationale du français de base - 1990
- Évaluation, technologie, intensité - 1998 ...
- Numéro spécial : Français intensif au Canada - 2004
- Plan 2013 et Stratégies pour une approche nationale en éducation L2 - 2004
- Examen du programme de français intensif - 2005

État de la recherche

- L'enseignement du FLS au Canada : Points de vue du personnel enseignant - 2006
- Programme recherche et dissémination - 2005-2007; Chercheur virtuel en résidence et projets...
- Numéro spécial, Éducation en immersion française : avantages pour tous les apprenants - 2007
- Sources: PCH, CLO, CRSH, Stats Can, Centres de recherche universitaires, associations (ACLA, ACPI, CASLT)

Défis des recherches antérieures

- Pertinence de la recherche
- Recherche isolée
- Accès limité aux résultats
- Manque d'une vision à long terme et de planification
- Ne font pas le point sur l'impact; ni le suivi
- Besoins et lacunes identifiés ne sont pas pris en considération

Enjeux à considérer

- Obstacles institutionnels
- Changements démographiques
- Échéancier de la recherche
- Obstacles pour la recherche pratique en salle de classe
- Manque de réseau pour un auditoire diversifié
- Expertise, manque de valorisation pour la dissémination

Thèmes, priorités identifiés

- Dualité linguistique dans un contexte de diversité
- Apprentissage tout au long de la vie
- Revitalisation des méthodes d'apprentissage optimales
- Évaluation, repérage et reconnaissance des compétences linguistiques
- Formation, recrutement et rétention de professeurs qualifiés
- Politiques linguistiques

Dualité linguistique dans un contexte de diversité

- Changements démographiques
- Pertinence des programmes L2
- Ouverture interculturelle et plurilinguisme
- Motivations de l'apprenant, rétention
- Valorisation de l'apprentissage d'autres langues, impact sur les langues officielles

Apprentissage tout au long de la vie

- **Éveil aux langues**
- **Développement des littératies**
- **Adaptation aux besoins des apprenants**
- **Voies d'apprentissage diversifiées**

Revitalisation des méthodes d'apprentissage

- Français de base : approches innovatrices, motivation et rétention.
- Immersion française : pratiques exemplaires à travers le Canada, recrutement et rétention au secondaire.
- ALS : temps et intensité
- Approches innovatrices et voies d'apprentissage diversifiées.

Reconnaissance des compétences linguistiques

- Mesures d'évaluation variées pour motiver et reconnaître les apprenants.
- Cadre commun de référence pour les langues - CECR
- Système de repérage des compétences linguistiques - PEL
- Reconnaissance / certificat

Formation, recrutement, rétention des professeurs qualifiés

- Attentes précises face aux compétences linguistiques, méthodologiques et culturelles des enseignants L2.
- Moyens efficaces et flexibles pour appuyer l'apprentissage des enseignants tout au long de leur carrière.
- Échange des connaissances – faciliter l'échange de l'information et des idées.

Identifier les priorités de la recherche

- Critères : Pertinence, Auditoires, Buts, Impacts
- Résultats : évaluation des progrès, preuves, orientations futures, accent sur l'amélioration
- Financement, échéancier, récipiendaires appropriés
- Projets à mi et à long terme
- Moyens pour communiquer les priorités

Évaluer la pertinence...

- Pertinence pour les communautés
- Pertinence à l'échelle internationale
- Pertinence des changements positifs de pratiques / comportements et attitudes

Centres du savoir, réseaux de recherche

- Bailleur de fonds gouvernementaux – Chercheurs – Institutions – Utilisateurs
- Identifier les experts pour mener l'équipe de recherche, identifier les expertises
- Rôles et responsabilités précis
- Revoir des modèles existants – Conseil de l'Europe (Graz, Autriche), Centres d'excellence, Réseau en sciences de la santé, Conseil canadien sur l'apprentissage
- Coordination et personnel centralisé, créer un réseau de recherche en langues officielles.

Établir un réseau de communication, dissémination

- Valoriser la dissémination de la recherche auprès du public.
- Mettre l'accent sur la pertinence et le but ultime des résultats de la recherche.
- Promouvoir les échanges entre les chercheurs.
- Encourager des rencontres annuelles et une diversité des perspectives.
- Penser à l'accès, centre d'information.

Dissémination ...

- Être inclusif et équitable lors des consultations.
- Communiquer efficacement les connaissances et la recherche existante.
- Vulgariser efficacement la recherche.
- Mettre en place des mécanismes pour évaluer les progrès et les impacts et communiquer les résultats. Identifier et éliminer les obstacles présents.

Importance de la dualité linguistique pour les langues officielles

- Une augmentation du bilinguisme des anglophones et des allophones facilitera leur participation et leur soutien envers les activités culturelles francophones et appuiera ainsi la vitalité des communautés francophones.
- Le rapprochement entre les communautés appuie l'apprentissage déjà accompli et favorise différentes avenues pour le développement des compétences en français au cours de toute la vie.